

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
23.01.2026	KPF-0236-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Wiosenne Poszukiwanie Wielkanocnych Tajemnic – polsko-niemiecka gra terenowa dla przedszkolaków”
DE	„Gemeinsame Ostergeheimnisse – ein deutsch-polnisches Geländespiel für Vorschulkinder”

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Przedszkole Miejskie nr 11 z Oddziałami Integracyjnymi "Tęcza" w Świnoujściu
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	72-600 Świnoujście
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Bydgoska 15
	gmina, powiat/ Landkreis	Świnoujście
NIP, REGON (PL)		NIP: 855-157-77-80, REGON: 320930866
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Magda Lange
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Magda Lange/Katarzyna Cypryańska
Telefon:		+48 519 405 146/+48 697 495 355
E-mail:		przedszkole11@tecza.swi.pl
Strona internetowa / Webadresse:		https://p11tecza.edupage.org/

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		CJD Kita Strandläufer
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Ariane Könze
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17454 Zinnowitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Dr.-Wachsmann-Str. 26a
	gmina, powiat/ Landkreis	Zinnowitz
Telefon:		+49 160 90505728
E-mail:		ariane.koenze@cjd.de
Strona internetowa/ Webadresse:		https://www.cjd.de/de/kita-strandlaeufer

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem projektu jest wzmacnianie bezpośrednich kontaktów oraz budowanie wzajemnego zaufania pomiędzy dziećmi i nauczycielami z Polski i Niemiec poprzez wspólne działania edukacyjne, zabawowe i integracyjne. Projekt odpowiada na realne potrzeby przedszkola – dzieci nie mają możliwości naturalnego kontaktu z językiem niemieckim (braki kadrowe w zakresie zatrudnienie nauczyciela języka niemieckiego), dlatego uczestnictwo w spotkaniu z rówieśnikami z Niemiec stwarza im szansę na doświadczenie żywego języka, otwartości kulturowej i pozytywnych relacji z sąsiadami.</p> <p>Podczas wspólnej gry terenowej dzieci poznają tradycje wielkanocne partnera, uczą się współdziałania i przełamują bariery językowe w sposób naturalny i dostosowany do wieku. Projekt przyczynia się również do rozwoju kompetencji nauczycieli – umożliwia obserwację podejścia i metod pracy stosowanych w placówce niemieckiej, wymianę doświadczeń oraz poszerzenie perspektywy na temat codziennego funkcjonowania przedszkola po drugiej stronie granicy. W efekcie projekt wzmacnia trwałą współpracę między instytucjami i buduje podstawy do kolejnych wspólnych działań.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Ziel des Projekts ist die Stärkung direkter Kontakte sowie der Aufbau gegenseitigen Vertrauens zwischen Kindern und Lehrkräften aus Polen und Deutschland durch gemeinsame Bildungs-, Spiel- und Integrationsmaßnahmen. Das Projekt reagiert auf den tatsächlichen Bedarf der Kindertageseinrichtung: Die Kinder haben keine Möglichkeit eines natürlichen Kontakts mit der deutschen Sprache (personelle Engpässe im Hinblick auf die Beschäftigung einer Lehrkraft für Deutsch). Daher eröffnet die Teilnahme an einem Treffen mit Gleichaltrigen aus Deutschland den Kindern die Chance, die deutsche Sprache in authentischen Situationen zu erleben, kulturelle Offenheit zu entwickeln und positive Beziehungen zu den Nachbarn aufzubauen.</p> <p>Im Rahmen des gemeinsamen Geländespiels lernen die Kinder die Ostertraditionen des Partners kennen, üben Zusammenarbeit und bauen Sprachbarrieren auf natürliche, altersgerechte Weise ab. Das Projekt trägt zudem zur Weiterentwicklung der Kompetenzen der pädagogischen Fachkräfte bei: Es ermöglicht die Beobachtung der in der deutschen Einrichtung angewandten Ansätze und Arbeitsmethoden, den Erfahrungsaustausch sowie eine Erweiterung der Perspektive auf den pädagogischen Alltag jenseits der Grenze. In der Folge stärkt das Projekt die nachhaltige Zusammenarbeit zwischen den Institutionen und schafft Grundlagen für weitere gemeinsame Aktivitäten.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>W ramach projektu zostanie zorganizowana polsko-niemiecka gra terenowa „Wiosenne Poszukiwanie</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>Im Rahmen des Projekts wird ein deutsch-polnisches Geländespiel „Frühlingssuche nach den</p>

<p>Wielkanocnych Tajemnic”, której celem jest integracja dzieci, poznanie tradycji świątecznych polskich i niemieckich oraz doświadczenie współpracy ponad granicami. Na terenie pobliskiego lasu przygotowana zostanie trasa składająca się z pięciu „skrytek”, oznaczonych kolorowymi symbolami (pisanki, wstążki), które ułatwią dzieciom dotarcie do kolejnych punktów.</p> <p>W każdej skrytce znajdzie się zadanie lub zagadka związana z tradycjami wielkanocnymi. Zadania będą opracowane w sposób umożliwiający wspólną pracę dzieci z obu krajów, a po ich wykonaniu uczestnicy otrzymają pieczętkę potwierdzającą przejście etapu. Cała aktywność została przygotowana tak, aby sprzyjać współpracy, komunikacji werbalnej i niewerbalnej oraz naturalnemu kontaktowi językowemu.</p> <p>W dniu wydarzenia dzieci w dwóch grupach mieszanych (dzieci z Polski i Niemiec) przejdą trasę rozwiązując zadania. Po przejściu trasy zaplanowano wspólną zabawę integracyjną oraz poczęstunek przy grillu, co stworzy dodatkową przestrzeń do budowania relacji i rozmów. Każde dziecko otrzyma również drobną niespodziankę związaną z tematyką wielkanocną.</p> <p>Dodatkowo przewidziano czas dla nauczycieli na krótką wymianę doświadczeń dotyczących metod pracy w edukacji przedszkolnej. Spotkanie ewaluacyjne pozwoli omówić obserwacje z gry, różnice w podejściach pedagogicznych oraz kierunki dalszej współpracy między placówkami.</p> <p>Projekt jest zaplanowany i współtworzony przez nauczycieli z Polski i Niemiec. Przed wydarzeniem odbędzie się spotkanie robocze (online), podczas którego strony:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wspólnie opracują scenariusz gry (fabuła, zadania, zagadki oraz kryteria bezpieczeństwa), - wyznaczą trasę (punkty i stacje), przygotowują mapę dla dzieci oraz inne dwujęzyczne materiały, - przydzielą role. 	<p>Ostergeheimnissen“ organisiert, dessen Ziel die Integration der Kinder, das Kennenlernen polnischer und deutscher Osterbräuche sowie das Erleben grenzüberschreitender Zusammenarbeit ist. In einem nahegelegenen Wald wird eine Route mit fünf „Verstecken“ vorbereitet, die mit farbigen Symbolen (Ostereier, Bänder) gekennzeichnet sind und den Kindern das Auffinden der jeweiligen Stationen erleichtern.</p> <p>In jedem Versteck befindet sich eine Aufgabe oder ein Rätsel mit Bezug zu Ostertraditionen. Die Aufgaben werden so konzipiert, dass eine gemeinsame Arbeit der Kinder aus beiden Ländern möglich ist; nach deren Lösung erhalten die Teilnehmenden einen Stempel als Bestätigung für das Absolvieren der Etappe. Die gesamte Aktivität ist so angelegt, dass sie Zusammenarbeit, verbale und nonverbale Kommunikation sowie einen natürlichen Sprachkontakt fördert.</p> <p>Am Veranstaltungstag werden die Kinder in zwei gemischten Gruppen (Kinder aus Polen und Deutschland) die Route durchlaufen und die Aufgaben lösen. Nach dem Abschluss der Strecke sind ein gemeinsames Integrationsspiel sowie ein Imbiss am Lagerfeuer vorgesehen, wodurch zusätzlicher Raum für Beziehungspflege und Gespräche entsteht. Jedes Kind erhält außerdem eine kleine, thematisch zur Osterzeit passende Überraschung.</p> <p>Zusätzlich ist Zeit für die Lehrkräfte für einen kurzen Erfahrungsaustausch zu Methoden der frühkindlichen Bildung vorgesehen. Ein Auswertungstreffen ermöglicht die Besprechung der Beobachtungen aus dem Spiel, der Unterschiede in pädagogischen Ansätzen sowie der <i>направления</i> der weiteren Zusammenarbeit zwischen den Einrichtungen.</p> <p>Das Projekt wird von Lehrkräften aus Polen und Deutschland geplant und gemeinsam gestaltet. Vor der Veranstaltung findet ein Arbeitstreffen (online) statt, in dessen Rahmen die Partner:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gemeinsam das Spielkonzept erarbeiten (Handlung, Aufgaben, Rätsel sowie Sicherheitskriterien), - die Route festlegen (Punkte und Stationen), eine Karte für die Kinder sowie weitere zweisprachige Materialien vorbereiten, - Rollen und Zuständigkeiten verteilen.
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Strona polska:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 15 dzieci – 3 nauczycieli <p>Strona niemiecka:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 13 dzieci – 3 nauczycieli 	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Polnische Seite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 15 Kinder – 3 Erzieherinnen <p>Deutsche Seite:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 13 Kinder – 3 Erzieherinnen

d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyróżne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):

Projekt tworzy realną przestrzeń spotkania dla najmłodszych mieszkańców pogranicza, umożliwiając budowanie relacji, otwartości i wzajemnego zaufania już od najwcześniejszych lat. Wspólna aktywność pozwala dzieciom w naturalny sposób poznawać kulturę, tradycje wielkanocne i język sąsiadów, jednocześnie wzmacniając kompetencje społeczne i umiejętność współdziałania w grupie międzynarodowej.

Dla nauczycieli projekt stanowi cenne doświadczenie zawodowe: umożliwia bezpośrednią obserwację metod pracy partnera, wymianę doświadczeń oraz refleksję nad podobieństwami i różnicami w codziennym funkcjonowaniu przedszkoli po obu stronach granicy. W dłuższej perspektywie wpływa to na podnoszenie jakości edukacji, rozwój kompetencji interkulturowych oraz tworzenie podstaw do kolejnych wspólnych inicjatyw.

Wydarzenie wzmacnia współpracę instytucjonalną pomiędzy przedszkolami, rozwija trwałe kontakty oraz przyczynia się do budowania pozytywnego wizerunku współpracy polsko-niemieckiej w regionie. Projekt jest bezpośrednią inwestycją w relacje przyszłych pokoleń i rozwój zaufania w obszarze przygranicznym.

d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):

Das Projekt schafft einen realen Begegnungsraum für die jüngsten Bewohnerinnen und Bewohner der Grenzregion und ermöglicht den Aufbau von Beziehungen, Offenheit und gegenseitigem Vertrauen bereits in den frühesten Lebensjahren. Die gemeinsame Aktivität erlaubt es den Kindern, Kultur, Ostertraditionen und die Sprache der Nachbarn auf natürliche Weise kennenzulernen und zugleich soziale Kompetenzen sowie die Fähigkeit zur Zusammenarbeit in einer internationalen Gruppe zu stärken.

Für die Lehrkräfte stellt das Projekt eine wertvolle berufliche Erfahrung dar: Es ermöglicht die unmittelbare Beobachtung der Arbeitsmethoden des Partners, den Erfahrungsaustausch sowie die Reflexion über Gemeinsamkeiten und Unterschiede im pädagogischen Alltag der Kindertageseinrichtungen auf beiden Seiten der Grenze. Langfristig trägt dies zur Qualitätsentwicklung der Bildung, zur Stärkung interkultureller Kompetenzen sowie zur Schaffung von Grundlagen für weitere gemeinsame Initiativen bei.

Die Veranstaltung stärkt die institutionelle Zusammenarbeit zwischen den Kindertageseinrichtungen, entwickelt nachhaltige Kontakte weiter und trägt zum Aufbau eines positiven Images der deutsch-polnischen Zusammenarbeit in der Region bei. Das Projekt ist eine direkte Investition in die Beziehungen künftiger Generationen und in die Entwicklung von Vertrauen im grenznahen Raum.

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

23.04.2026

do / bis

15.05.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Działania przygotowawcze / Vorbereitende Maßnahmen	23.04.2026	Świniujście
Realizacja polsko-niemieckiej gry terenowej „Wiosenne Poszukiwanie Wielkanocnych Tajemnic”, zabawy integracyjne oraz poczęstunek przy ognisku./ Durchführung des deutsch-polnischen Geländespiels „Gemeinsame Ostergeheimnisse“, Integrationsspiele sowie gemeinsamer Imbiss am Lagerfeuer.	24.04.2026	Przedszkole Miejskie nr 11 z Oddziałami Integracyjnymi „Tęcza” w Świnoujściu oraz pobliski teren leśny/ Kindertagesstätte „Tęcza” in Swinemünde und angrenzendes Waldgebiet

Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	
Nie dotyczy – projekt nie obejmuje działań poza obszarem Programu	Nicht zutreffend – es sind keine Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets vorgesehen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partner niemiecki jest równoprawnym współorganizatorem projektu na wszystkich etapach: planowanie – przygotowanie – realizacja – ewaluacja.	Der deutsche Partner ist gleichberechtigter Mitorganisator des Projekts in allen Phasen: Planung – Vorbereitung – Durchführung – Evaluation.
1) Planowanie i współtworzenie: wspólne ustalenie scenariusza i trasy gry, przygotowanie zadań (również elementów dotyczących tradycji niemieckich), opracowanie zasad bezpieczeństwa oraz listy potrzeb materiałowych.	1) Planung und gemeinsame Ausgestaltung: gemeinsame Festlegung des Szenarios und der Spielroute, Ausarbeitung der Aufgaben (einschließlich Elementen zu deutschen Traditionen), Erarbeitung der Sicherheitsregeln sowie einer Liste des Materialbedarfs.
2) Przygotowanie logistyczne: dobór grupy i opiekunów, zgody rodziców po stronie niemieckiej, po stronie polskiej organizacja transportu oraz ubezpieczenie grupy, a także przygotowanie miejsca i infrastruktury (miejsce grillowe) oraz zabezpieczenie trasy.	2) Logistische Vorbereitung: Auswahl der Gruppe und der Betreuungspersonen sowie Einholung der Einverständniserklärungen der Eltern auf deutscher Seite; auf polnischer Seite Organisation des Transports und des Versicherungsschutzes der Gruppe sowie Vorbereitung des Veranstaltungsortes und der Infrastruktur (Grillplatz) und Absicherung der Route.
3) Realizacja: nauczyciele obu stron prowadzą stacje w parach PL+DE, wspierają grupy mieszane dzieci, prowadzą bieżące tłumaczenie i dbają o bezpieczeństwo.	3) Durchführung: Lehrkräfte beider Seiten betreuen die Stationen in PL-DE-Tandems, unterstützen gemischte Kindergruppen, übernehmen fortlaufend die Übersetzung und gewährleisten die Sicherheit.
4) Promocja i trwałość: wspólne przygotowanie i zatwierdzenie materiałów promocyjnych (polsko-niemieckich), publikacje w kanałach komunikacji partnerów, wspólna fotorelacja; po wydarzeniu – wspólna ewaluacja i ustalenie kolejnego działania z konkretną datą kontaktu.	4) Öffentlichkeitsarbeit und Nachhaltigkeit: gemeinsame Erstellung und Freigabe zweisprachiger (deutsch-polnischer) Informations- und Werbematerialien, Veröffentlichungen über die Kommunikationskanäle der Partner sowie eine gemeinsame Fotodokumentation; nach der Veranstaltung gemeinsame Evaluation und Vereinbarung der nächsten Maßnahme mit einem konkreten Termin für die Kontaktaufnahme.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Realizacja gry terenowej, której celem będzie nawiązanie kontaktów między dziećmi, poznanie wspólnych tradycji	– lista uczestników – dokumentacja fotograficzna

	wielkanocnych, przełamanie barier językowych oraz wzmocnienie współpracy między przedszkolem z Polski i przedszkolem z Niemiec.	– karty zadań/pieczątek – opis przebiegu wydarzenia
DE	Durchführung eines Geländespiels, dessen Ziel es ist, Kontakte zwischen den Kindern zu knüpfen, gemeinsame Ostertraditionen kennenzulernen, Sprachbarrieren zu überwinden und die Zusammenarbeit zwischen dem Kindergarten aus Polen und dem Kindergarten aus Deutschland zu stärken.	– Teilnehmerliste – Fotodokumentation – Aufgaben- und Stempelkarten – Ablaufbeschreibung

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)							
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten							
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td></td></tr><tr><td>DE</td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>0</td></tr></table>	PL		DE		Razem / Gesamt	0		
PL									
DE									
Razem / Gesamt	0								

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2

O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen							
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table> <tr> <td>PL</td><td>18</td></tr> <tr> <td>DE</td><td>16</td></tr> <tr> <td>Razem / Gesamt</td><td>34</td></tr> </table>	PL	18	DE	16	Razem / Gesamt	34
PL	18						
DE	16						
Razem / Gesamt	34						

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A / Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
Projekt będzie realizowany zgodnie z obowiązującymi zasadami widoczności Unii Europejskiej i Programu Interreg VI A. Wszystkie materiały projektowe (karty zadań, oznaczenia trasy, plakaty) zostaną opatrzone logotypami Interreg VI A oraz informacją o współfinansowaniu z EFRR. Informacje o projekcie zostaną zamieszczone na stronach internetowych przedszkoli oraz na tablicy ogłoszeń, a podczas rozpoczęcia wydarzenia przekazany zostanie ustny komunikat o wsparciu UE. Fotodokumentacja projektu będzie przygotowana zgodnie z zasadami widoczności wymaganymi przez Program Interreg VI A. Treści i projekty graficzne przygotują i zatwierdzą oba przedszkola.	Das Projekt wird gemäß den geltenden Sichtbarkeitsvorgaben der Europäischen Union und des Programms Interreg VI A umgesetzt. Alle Projektmaterialien (Aufgabenkarten, Streckenmarkierungen, Plakate) werden mit den Logos von Interreg VI A sowie mit einem Hinweis auf die Kofinanzierung aus dem EFRE versehen. Informationen über das Projekt werden auf den Websites der Kindergärten sowie am Informationsbrett veröffentlicht, und zu Beginn der Veranstaltung wird eine mündliche Mitteilung über die Unterstützung durch die EU gegeben. Die Fotodokumentation des Projekts wird gemäß den vom Programm Interreg VI A geforderten Sichtbarkeitsregeln erstellt. Die Inhalte und grafischen Entwürfe werden von beiden Kindergärten vorbereitet und freigegeben..

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Nachhaltige Entwicklung		
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Projekt ma pozytywny wpływ na polityki horyzontalne UE, promując równość, integrację i otwartość między dziećmi z Polski i Niemiec. Wszystkie działania są dostępne dla uczestników niezależnie od ich pochodzenia, umiejętności czy sytuacji rodzinnej. Zastosowane materiały są w dużej mierze wielokrotnego użytku, co wspiera podejście ekologiczne. Projekt sprzyja budowaniu kompetencji społecznych i międzykulturowych. Promuje także równość płci poprzez równy udział dziewczynek i chłopców w całej aktywności.	Das Projekt wirkt positiv auf die horizontalen EU-Prinzipien, indem es Gleichstellung, Integration und Offenheit zwischen polnischen und deutschen Kindern fördert. Alle Aktivitäten sind unabhängig von Herkunft, Fähigkeiten oder familiärem Hintergrund zugänglich. Die verwendeten Materialien sind überwiegend wiederverwendbar und unterstützen eine umweltbewusste Umsetzung. Das Projekt stärkt soziale und interkulturelle Kompetenzen der Kinder. Es fördert zudem die Geschlechtergleichstellung durch die gleichberechtigte Teilnahme von Mädchen und Jungen.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Koszty koordynacji są niezbędne ze względu na konieczność zaplanowania i organizacji działań projektowych dla przedszkolaków, w tym przygotowania gry terenowej, zakupu i przygotowania materiałów oraz ich wydruku. Koordynacja zapewnia sprawny przebieg projektu, bezpieczeństwo uczestników oraz właściwą jakość realizowanych działań.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Die Koordinationskosten sind aufgrund der Notwendigkeit der Planung und Organisation von Projektaktivitäten für Kindergartenkinder, einschließlich der Vorbereitung des Geländespiels, des Kaufs und der Vorbereitung von Materialien sowie deren Ausdruck, unerlässlich. Die Koordination gewährleistet einen reibungslosen Ablauf des Projekts, die Sicherheit der Teilnehmer und die angemessene Qualität der durchgeführten Aktivitäten.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> ----	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> ----
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Koszty usług zewnętrznych zostały zaplanowane zgodnie z zasadą efektywnego i racjonalnego wydatkowania środków, na podstawie	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Die Kosten für externe Dienstleistungen wurden gemäß dem Grundsatz der effizienten und rationellen Mittelverwendung auf der Grundlage der günstigsten

najkorzystniejszych spośród przedłożonych ofert. Obejmują one m.in. niezbędne koszty transportu uczestników, poczęstunek, ubezpieczenia oraz zakupu materiałów plastycznych wykorzystywanych podczas wspólnych działań projektowych. Wszystkie wskazane wydatki są konieczne dla zapewnienia bezpiecznego, sprawnego i zgodnego z założeniami projektu przebiegu spotkania przedszkolaków.	der eingereichten Angebote geplant. Sie umfassen unter anderem die notwendigen Kosten für den Transport der Teilnehmer, Verpflegung, Versicherungen und den Kauf von Bastelmaterialien, die während der gemeinsamen Projektaktivitäten verwendet werden. Alle angegebenen Ausgaben sind notwendig, um einen sicheren, reibungslosen und den Projektvorgaben entsprechenden Ablauf des Treffens der Kindergartenkinder zu gewährleisten.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u> Zakup plotera oraz laminatora jest uzasadniony potrzebą przygotowania dwujęzycznych plakatów, materiałów informacyjnych i elementów gry terenowej wykorzystywanych podczas wspólnych polsko-niemieckich działań projektowych. Sprzęt będzie wykorzystywany w sposób ciągły przy realizacji kolejnych projektów transgranicznych dla dzieci z obu krajów, wspierając trwałość rezultatów, równy dostęp partnerów do materiałów oraz efektywne i ekonomiczne wdrażanie działań Interreg.	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u> Die Anschaffung eines Plotters sowie eines Laminiergeräts ist erforderlich für die Erstellung zweisprachiger Plakate, Informationsmaterialien und Elemente der Geländespiele im Rahmen gemeinsamer deutsch-polnischer Projektaktivitäten. Die Geräte werden dauerhaft bei der Umsetzung weiterer grenzüberschreitender Projekte für Kinder aus beiden Ländern eingesetzt und tragen zur Nachhaltigkeit der Projektergebnisse, zum gleichberechtigten Zugang zu Materialien sowie zu einer effizienten und wirtschaftlichen Umsetzung der Interreg-Maßnahmen bei.

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1.824	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	365	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1.459	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) / Unterschriebene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) / Unterschriebene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) / Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /

Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		„Wiosenne Poszukiwanie Wielkanocnych Tajemnic – polsko-niemiecka gra terenowa dla przedszkolaków”/ „Gemeinsame Ostergeheimnisse – ein deutsch-polnisches Geländespiel für Vorschulkinder”				
Wnioskodawca / Antragsteller		Przedszkole Miejskie nr 11 z Oddziałami Integracyjnymi "Tęcza" w Świnoujściu			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,2263	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					299,13
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					29,91
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						732,27
Transport gości z przedszkola niemieckiego/ Transport der Gäste aus der deutschen Kindertagesstätte	Gesamt / ogółem	1	1.300,00	1.300,00	PLN	307,59
Ubezpieczenie / Versichert	Gesamt / ogółem	1	53,12	53,12	PLN	12,56
Tłumacz konsekutywny / Konsekutivdolmetscher	Stunde / godzina	2	50,00	100,00	EUR	100,00

Komplet materiałów biurowo-plastycznych do gry terenowej (kartony, farby, markery, taśmy, laminacja, materiały montażowe itp.) / Komplettsatz an Büro- und Bastelmaterialien für das Geländespiel (Karton, Farben, Marker, Klebebänder, Laminierung, Montagematerialien usw.)	Gesamt / ogółem	1	575,37	575,37	PLN	136,14
Poczęstunek po grze (w ramach części integracyjnej) / Imbiss nach dem Spiel (im Rahmen des Integrationsteils)	Gesamt / ogółem	1	303,79	303,79	PLN	71,88
Materiały eksploatacyjne do plotera (tusze + papier) / Verbrauchsmaterialien für den Plotter (Tinten + Papier)	Gesamt / ogółem	1	440,00	440,00	PLN	104,10
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						763,42
Ploter do przygotowania plakatów i materiałów gry / Plotter zur Erstellung von Plakaten und Spielmaterialien	Stück / sztuka	1	3.042,42	3.042,42	PLN	719,87
Laminator A3 do utrwalenia materiałów / A3-Laminator zur Haltbarmachung der Materialien	Stück / sztuka	1	184,09	184,09	PLN	43,55
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.824,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”



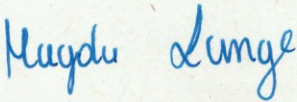
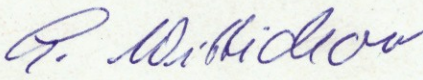
Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	"Wiosenne Poszukiwanie Wielkanocnych Tajemnic - polsko-niemiecka gra terenowa dla przedszkolaków"
DE	"Gemeinsame Ostergeheimnisse - ein deutsch-polnisches Geländespiel für Vorschulkinder"

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Przedszkole Miejskie nr 11 z Oddziałami Integracyjnymi "Tęcza" w Swinoujściu ul. Bydgoska 15 72-600 Swinoujście	CJD Nord CJD Kita Strandläufer 17454 Zinnowitz Dr.-Wachsmann-Str. 26a
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Magda Lange	Gabriele Wittichow
Funkcja / Funktion:	Dyrektor	Fachbereichsleiter
Pieczęć organizacji/ Stempel	Przedszkole Miejskie Nr 11 z Oddziałami Integracyjnymi "TĘCZA" ul. Bydgoska 15. 72-600 Świnoujście NIP: 855-157-77-80 Regon: 320930866 tel.: 91 350 85 05	 CJD Nord Insel Usedom-Zinnewitz Dr.-Wachsmann-Str. 26 17454 Zinnowitz Tel.: 03 83 77/36 20 Fax: - 19 www.cjd-nord.de cjd.inselusedom-zinnowitz@cjd.de 
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	08.01.2026 r.	8.1.2026